

CIRCUS STUDIOS E FLAQ PARIS

---

---

# DIALOGUES

---

opere di

**RICCARDO ANGELINI E CARLO COSSIGNANI**

---

11 DICEMBRE 2014 – 9 GENNAIO 2015  
Milano — Via E. Pestalozzi 4

GLI SPAZI/THE SPACES

## CIRCUS STUDIOS

Circus Studios. Nel cuore creativo di Milano, affacciato sul naviglio grande, un complesso industriale di inizio '900 è stato trasformato in studi fotografici professionali di altissimo livello. Un basement creativo che dal 2009 accoglie, crea e promuove contenuti legati al modo delle arti visive. Spazi unici, caratterizzati da un'architettura post-industriale che alla fine degli anni '90 sono stati santuario per i più grandi street-artist del mondo.

---

Circus Studios. An industrial hub of the beginning of the 1900s, placed in the creative heart of Milan, exposed on the Naviglio Grande, has been turned into high-level professional photographic studios. A creative basement that, from 2009, receives, creates and promotes contents tied with the visual arts' world. These unique spaces, characterized by a post-industrial architecture, at the end of the 90s have been a sanctuary for the most important street artists of the world.

## FLAQ PARIS

La Flaq è una galleria d'arte ed un centro di sperimentazioni artistiche e culturali nata a Parigi nel 2010. Sin dagli esordi, si dedica attivamente alla promozione e al sostegno di giovani artisti emergenti del panorama internazionale, concentrando l'attenzione su varie discipline quali la pittura, la scultura, la fotografia, la performance ed il video. A Parigi collabora con musei ed istituzioni e condivide con diversi spazi culturali nelle principali capitali europee l'ideazione e la diffusione di nuovi progetti artistici.

---

Flaq is an art gallery and a cultural centre established in the heart of Paris in 2010. It has been promoting and supporting international emerging artists right from the beginning, covering contemporary practice in a wide range of disciplines including painting, sculpture, photography, performance and video installation. It collaborates with several museums and other institutions in Paris, whilst conceiving and promoting new artistic projects together with various cultural spaces in Europe's largest cities.



introduzione di/introduction of  
**KARIN MÜLLER**



## FACCIA A FACCIA

Carlo Cossignani, Riccardo Angelini. Due giovani artisti italiani. Uno scultore, l'altro pittore. Uno manipola l'ottone, l'altro i colori. Destrezza e precisione. Due creatori, un solo tema: la testa, il viso, lo sguardo. "Dialogues" è una ricerca di fusione tra pittura e scultura. Il risultato è spettacolare. Alla fine del percorso espositivo le opere dei due artisti si incontrano, si abbracciano e si intrecciano per formare una unica identità. Incredibile. Affascinante. Scultura e pittura antropomorfe sembrano strizzare l'occhio al nostro mondo ossessionato dall'immagine. Gli alti soffitti permettono di ospitare un'opera sospesa nello spazio, aggraziata come una coreografia di Nijinsky. Le trame di ottone posizionate in aria sembrano danzare a ritmo dei visitatori, come un balletto astratto e poetico che si spinge fino alla fusione di tutti i suoi elementi. Una parte delle opere su carta di Riccardo Angelini sono presentate all'interno di una teca esagonale, scrigno ideale per ospitare i suoi piccoli formati. Le grandi opere adornano le pareti. Volti furtivi, tra la notte e la nebbia, ombre e fantasmi dagli sguardi febbrili o assenti, Angelini dipinge un mondo doloroso che non può non ricordarci quello di Zoran Music. Gli scarabocchi d'ottone di Carlo Cossignani, figure evanescenti, senza forma, astratti, oscillano e si manifestano a discrezione dello spettatore, fino alla comparsa di figure. Presentati su piedistalli o sospesi a fili invisibili hanno la grazia delle teste delle Cicladi o di Brancusi. Grazie ad una scenografia originale e di grande sobrietà, i due artisti interagiscono con calma, serenità e spiritualità, intersecando razionale ed irrazionale e mostrando che il confine tra definito ed indefinito è solo apparente.

## FACE TO FACE

Carlo Cossignani, Riccardo Angelini. Two young Italian artists. A sculptor and a painter. One works in brass wire, the other with a brush. Dexterity and precision. Two creators, a single theme: the head, the face and the gaze. An exceptional space in the centre of Milan. An old warehouse entirely restored and brought back to life for art and artists. The result is spectacular. At a certain point, two large works once separated far from one another meet, interlace and intertwine with one another to form a singular face. Astonishing. Fascinating. Sculpture-painting in an anthropomorphic form, an ironical wink at our image-obsessed world. The venue's high ceiling provides space for a suspended installation, whose gracefulness can be compared to that of Nijinsky's choreography. The suspended bronze wires seem to dance to the rhythm of the visitors, like abstract and poetic ballet, to the point of merging the heads together, of figuration. Some of the works executed on paper by Riccardo Angelini are presented in a hexagonal glass case, custom-fitted for their small formats, while larger works are hung on the walls. Stealthy faces, between night and fog, shadows and ghosts with feverish or distant gazes, Angelini paints a world in distress reminiscent of Zoran Music's world. Carlo Cossignani's wired sculptures – evanescent, formless and abstract figures – oscillate at the whim of the viewer, until faces start to appear. Presented on pedestals or suspended by invisible strings, the sculptures are as graceful as the heads of the Cyclades or those of Brancusi. Thanks to an original scenography of admirable simplicity, the two artists interact with calm, serenity and spirituality, mixing the rational and the irrational. The border between the definite and the indefinite is no more than apparent.

GLI ARTISTI/THE ARTISTS

## CARLO COSSIGNANI

Nato nel 1981, vive e lavora a Milano. Il suo lavoro è caratterizzato da una continua ricerca di trasposizione del linguaggio tra diverse pratiche quali la pittura, la scultura e il video, focalizzando l'attenzione nella relazione tra dimensioni opposte. Negli ultimi anni stringe collaborazioni con registi e musicisti realizzando cortometraggi sperimentali e progetti di carattere performativo nelle principali sedi della scena elettronica internazionale.

---

Born in 1981, Carlo Cossignani lives and works in Milan. His work is characterised by a continuous search for the transposition of one language into another between various artistic practices, such as painting, sculpture and video, focusing on the relationship between opposite dimensions. In the last few years, he has been collaborating with filmmakers and musicians in the international field of electronic music to create experimental short films and performances.

## DISEGNI/DRAWINGS

Le opere esposte fanno parte di un ciclo di lavori nati dall'intento di creare un flusso e un interscambio continuo tra lo spazio fisico con cui si rapportano e il luogo interiore che determinano. Pur rientrando nell'ambito della scultura, esse sono concepite come disegni che possono assumere forme antropomorfe o soluzioni completamente astratte a seconda del punto di vista dal quale vengono osservate. La linea e la superficie così come il vuoto e il pieno dialogano nel tentativo di risolvere il conflitto tra due dimensioni apparentemente inconciliabili, architetture idealiche disegnano lo spazio fisico che attraversano e da cui sono attraversate.

---

The work exhibited is part of a group of works that aim to establish continuous dialogues between the external physical space in which they are situated and the internal space which they determine. Although categorised as sculpture, they are conceived as spatial drawings that can take on anthropomorphic or abstract forms, depending on the perspective from which they are observed. The line and the surface, as well as the void and the occupied spaces take part in a dialogue in an attempt to resolve the conflict between two seemingly irreconcilable dimensions, ideal architectural forms that create a physical space that is traversed yet also traverses.





## RICCARDO ANGELINI

Nato nel 1980, si diploma all'Accademia di Belle Arti di Bologna con una tesi dal titolo "La forma nell'informe", nella quale, attraverso un percorso panoramico sulla macchia, approfondisce il tema della percezione e della psicologia della forma. Focalizza la propria ricerca artistica in questa direzione con l'intento di portarla ad un punto di sintesi assoluta. Attualmente vive e lavora a Parigi, dove collabora con diverse realtà internazionali legate al mondo dell'arte e della cultura.

---

Born in 1980, Riccardo Angelini graduated from the Academy of Fine Arts in Bologna with a thesis entitled "The form in the shapeless" in which, contemplating on the stain, he examines the notion of perception and the psychology of the form, ideas which would be synthesised in his artistic research in parallel. He currently lives and works in Paris, in both the local and international art worlds.

## ENTITÁ EFFIMERE/EPHEMERAL ENTITIES

Si manifestano sulla carta come tracce di memoria, ricordi sfocati, realtà ormai non più tangibili ma, al contempo, presenti solo perché la mente umana le conserva. Questo ciclo di lavori è il frutto di una ricerca basata sull'analisi del conflitto tra il gesto governato dal caso ed il tentativo di imbrigliare e controllare lo stesso attraverso la tecnica. Emergono, così, personaggi di un mondo nascosto che vivono ed abitano il foglio con una purezza che soltanto la natura e i suoi elementi riescono a generare.

---

They appear on the paper as faint traces of memories, sensations that are no longer tangible and yet present, preserved by the human mind. The current series of works is the fruit of research based on the analysis of the conflict between the gesture governed by chance and the imperative of controlling and guiding the gesture with technique. Revealing the figures of a hidden world on paper which they now inhabit and giving them life also involve endowing them with a purity that only nature and its elements are able to generate.





L'ESPOSIZIONE/THE EXHIBITION













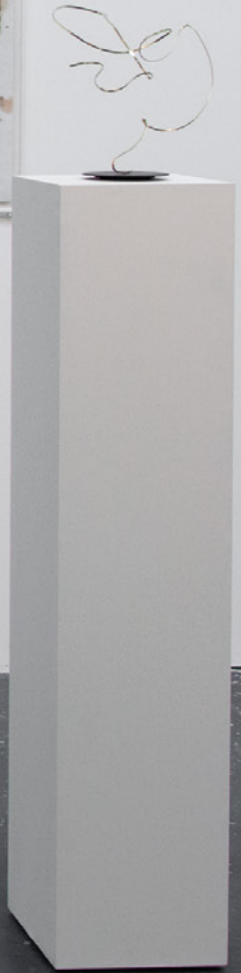
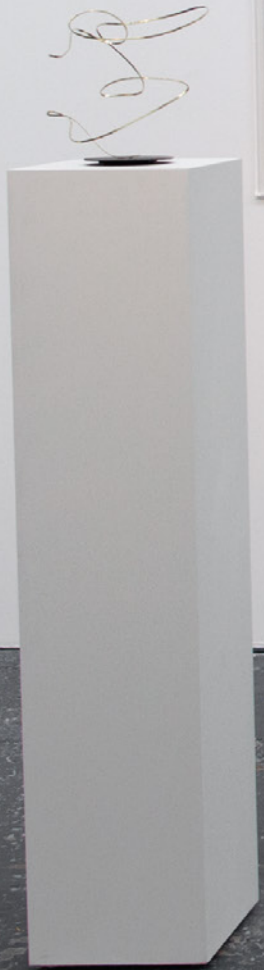
















## CONTACT

[contact@flaq.fr](mailto:contact@flaq.fr)  
[riccardoangelini80@gmail.com](mailto:riccardoangelini80@gmail.com)  
[carlocos01@gmail.com](mailto:carlocos01@gmail.com)

[www.circustudios.com](http://www.circustudios.com)  
[cargocollective.com/flaqparis](http://cargocollective.com/flaqparis)

[www.riccardoangelini.it](http://www.riccardoangelini.it)  
[www.carlocossignani.com](http://www.carlocossignani.com)